


## 0.1 Audi Benigne

### verse 3

ii  

 ul-tum qui-dem peccá-vimus, Sed par-ce confi-ténti-bus : Ad nó-mi-nis laudem tu- i, Confer me-


dé- lam lángui-dis.

*literal:* Much, indeed, have we sinned, but spare us confessing our misdeeds: for the glory of Thy Name, grant a remedy to the weak.

Much have we sinned, and to excess,  
 But spare us, Lord, who thus confess;  
 And for the glory of thy name,  
 Thy saving mercy now proclaim.

ad laudem	to the praise
confer	give
confitentibus	confessing
languidis	weakness
multum	many
medelam	cure
nominis tui	of thy name
parce	spare (!)
peccavimus	we have sinned
quidem	even/indeed
sed	but

### verse 4

ii  

 on-cé-de nostrum cónte-ri Corpus per absti-nénti- am, Culpae ut re-línquant pá-bu-lum Je-jú-na

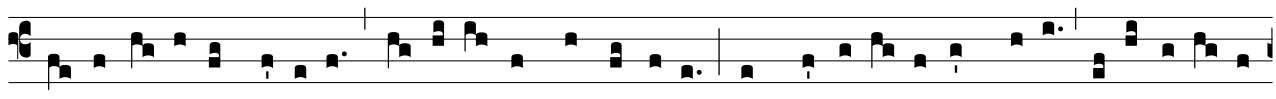
corda crí-mi-num.

Grant that through abstinence our bodies may be brought into subjection, so that our hearts being free from sin may abandon the food of sin.

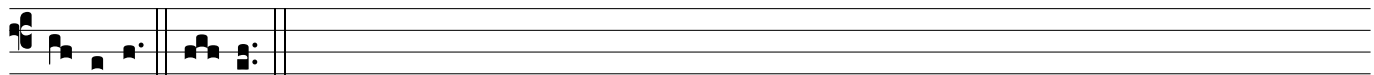
Whilst saving fasts our flesh subdue,  
 May thy sweet grace our hearts renew,  
 That vice may thus unfed remain,  
 And we from sin and guilt abstain.

concede	grant (!)
conteri	to be rubbed away
corda	hearts
corpus	body
criminum	of crimes/verdicts
culpae	faults
jejuna	fasting
nostrum	ours
pabulum	fodder
per abstinentiam	through abstinence
relinquant	they may relinquish
ut	that

verse 5

ii  
**P** 

raesta be- á-ta Trí-ni-tas, Concé-de simplex U-ni-tas : Ut fructu- ó- sa sint tu- is Je-ju-ni- ó- rum



mú-ne-ra. A- men.

Grant, O blessed Trinity and simple Unity, that the rewards of fasting may be profitable to thy servants.

Grant us, O sacred Trinity,  
 Grant us, O perfect Unity,  
 That these our fasts may fruitful prove  
 Of endless bliss, in realms above.

beata Trinitas	blessed Trinity
concede	grant (!)
fructuosa	fruitful
jejuniorum	of fastings
munera	rewards/duties/offices
praesta	grant (!)
simplex Unitas	simple Unity
sint	they may be
tuis	thy (dative or ablative plural)
ut	that